

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



ELECTRIC TEA MAKER STK 650 A2

(FI)

SÄHKÖINEN TEENKEITIN

Käyttöohje

(PL)

ELEKTRYCZNY CZAJNIK DO HERBATY

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHER TEEKOCHER

Bedienungsanleitung

(SE)

ELEKTRISK TEKOKARE

Bruksanvisning

(LT)

ELEKTRINIS ARBATOS VIRDULYS

Naudojimo instrukcija

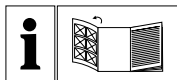
IAN 297423

(FI)

(SE)

(PL)

(LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

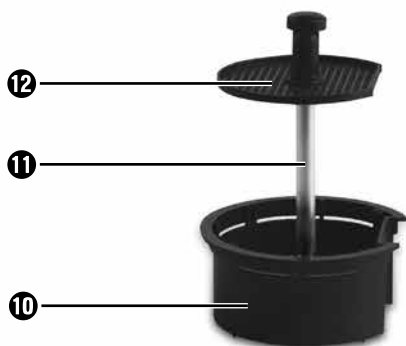
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	13
PL	Instrukcja obsługi	Strona	25
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	39
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Tekniset tiedot	2
Laitteen kuvaus	3
Turvallisuusohjeet	3
Ennen ensimmäistä käyttöä	6
Käyttö	6
Ylikuumenemissuoja	8
Puhdistus ja hoito	8
Kalkinpoisto	9
Säilytys	9
Hävittäminen	9
Pakkauksen hävittäminen	10
Kompernass Handels GmbH:n takuu	10
Huolto	11
Maahantuoja	12



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan käyttöohje.

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu teen hauduttamiseen ja lämpimänä pitämiseen. Se on tarkoitettu ainoastaan yksityistalouksissa käytettäväksi, ei kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

Toimitussisältö

- Sähköinen teenkeitin
- Nousuputkiharja
- Käyttöohje

Tekniset tiedot

Tehonotto	550 - 650 W
Verkkojännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta), 50 Hz
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

Laitteen kuvaus

- ❶ Kansi
- ❷ Kahva
- ❸ Kannu
- ❹ Merkkivalo
- ❺ Jalusta
- ❻ Reset-painike
- ❼ Virtajohto
- ❽ Virtakytkin
- ❾ Nousuputkiharja
- ❿ Haudutuskammio
- ⓫ Nousuputki
- ⓬ Sihti

Turvallisuusohjeet

VAARA! SÄHKÖISKU!

- ▶ Varmista, ettei sähköliitäntöjä sisältävä jalusta joudu milloinkaan kosketuksiin veden kanssa! Anna jalustan kuivua ensintäysin, jos se on kastunut vahingossa.
- ▶ Käytä laitetta vain mukana tulevan jalustan kanssa.
- ▶ Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytön aikana. Vedä virtajohto siten, ettei se jää kiinni tai vaurioidu muulla tavalla.
- ▶ Anna vialliset pistokkeet tai virtajohdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Vedä pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Pelkästään virran katkaiseminen ei riitä, koska laitteessa on virtaa niin kauan, kunnes pistoke irrotetaan pistorasiasta.

VAARA! SÄHKÖISKU!

- Laitteen pistokeliitintään ei saa valua vettä.



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!

On olemassa sähköiskun vaara!

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Käytä laitetta aina vain kansi suljettuna, muuten sammutus-automatiikka ei toimi. Kiehuvaa vettä voi muuten myös roiskua reunan yli.
- Laitteesta voi purkautua kuumaa vesihöyryä. Kannu kuumeenee lisäksi huomattavasti käytön aikana. Käytä patalappua tai -kinnasta.
- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja pystysuorassa, ennen kuin kytket sen päälle. Jos laite ei ole tukevasti paikallaan, kiehuva vesi voi kaataa sen.
- Käsittele kannua varovasti. Särkynyt lasi voi aiheuttaa vakavia viiltovammoja.
- Täytä vettä korkeintaan MAX-merkintään asti. Muuten kiehuva vesi voi roiskua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehumisen aikana.
- Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitteita vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- ▶ Vastuksen pinta on käytön jälkeen yhä lämmin.
- ▶ Väärinkäyttö voi aiheuttaa vammoja! Käytä laitetta aina vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen!

**VARO: kuumia pintoja!****HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!**

- ▶ Älä missään tapauksessa täytä kylmää vettä laitteeseen keittotapahtuman jälkeen. Lasiin saattaa muodostua jännitteitä ja lasi voi hajota!

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- Huuhtelee kaikki haudutusjärjestelmän osat (haudutuskammio 10, nousuputki 11, sihti 12) ja kannu 3 huolellisesti (katso luku "Puhdistus ja hoito").

Toimi ennen ensimmäistä käyttöä seuraavasti:

- 1) Ota kannu 3 jalustalta 5.
- 2) Täytä kannu 3 MAX-merkintään asti vedellä, lisää joukkoon teelusikallinen sitruunamehua (tai sitruunamehutiivistettä). Jos sinulla ei ole käytettävissä sitruunaa, voit lisätä teepussin (tai teelusikallisen irtoteetä) suoraan veteen.
- 3) Aseta haudutusjärjestelmä kannuun 3.
- 4) Sulje kansi 1 ja aseta kannu 3 jalustalle 5.
- 5) Kytke laite päälle virtakytkimestä 8. Merkkivaloon 4 ja virtakytkimeen 8 syttyy valo. Odota, kunnes merkkivalo 4 sammuu.
- 6) Sammuta laite virtakytkimestä 8 ja puhdista laite kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Teekeitin on nyt käyttövalmis.

Käyttö

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä lisää teekeittimeen sokeria. Älä lämmitä teekeittimessä maitoa tai alkoholia. Se vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.

OHJE

- Vihreä tee ei sovellu haudutettavaksi teekeittimessä. Vihreän teen ihanteellinen haudutuslämpötila on noin 70 °C. Korkeammissa haudutuslämpötiloissa, kuten teekeittimessä, teestä erittyy parkkiaineita. Tee maistuu katkeralle.

- 1) Ota kannu 3 jalustalta 5.
- 2) Avaa kansi 1 ja poista haudutusjärjestelmä. Aseta haudutusjärjestelmä tasaiselle alustalle.
- 3) Täytä kannuun 3 haluttu määrä vettä. Älä koskaan täytä vettä MAX-merkintää enemmän tai MIN-merkintää vähemmän.

⚠ VAARA! SÄHKÖISKU!

- Varmista, ettei kannusta 3 vuoda yli vettä, jotta palovammat ja sähköiskut vältettäisiin.

- 4) Ota haudutusjärjestelmä ja vedä nousuputki 11 sihtineen 12 ylös.
- 5) Lisää haudutuskammioon 10 haluttu määrä teetä tai teepusseja.

OHJE

► Varmista, ettei laitteeseen jää etikettejä tai pussien naruja.

- 6) Aseta haudutusjärjestelmä takaisin kannuun **3**. Varmista, että nousuputki **11** osuu kannun **3** pohjassa olevaan koloon. Haudutuskammio **10** on asetettava paikoilleen tasainen puoli kahvaan **2** päin.
- 7) Sulje kansi **1**.
- 8) Aseta kannu **3** takaisin jalustalle **5**.
- 9) Liitä virtajohto verkkopistorasiaan ja aseta virtakytkin **8** asentoon "I".
Merkkivalossa **4** ja virtakytkimessä **8** palaa valo.

Nyt vesi keitetään, painetaan nousuputken **11** läpi ylöspäin ja juoksee haudutuskammion **10** läpi takaisin kannuun **3**.

Laite kytkeytyy automaattisesti lämpimänäpitotoiminnolle, kun vesi on kiehunut. Merkkivalo **4** sammuu, vain virtakytkimessä **8** palaa vielä valo. Heti kun vesi jäähtyy, teekeitin kiehauttaa veden uudelleen. Merkkivalo **4** syttyy jälleen keittotapahtuman aikana.

OHJE

► Koska vettä uudelleen kiehautettaessa vesi painetaan jälleen haudutusjärjestelmän läpi, haudutusjärjestelmä tulisi poistaa kannusta **3** ensimmäisen haudutuskerran jälkeen.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

► Haudutusjärjestelmä on erittäin kuuma! On olemassa palovammojen vaara! Käytä patalappuja haudutusjärjestelmää koskiessasi.

OHJE

► Mitä pidempään juoma pidetään lämpimänä ja mitä enemmän nestettä haihtuu, sitä vahvempaa juomasta tulee. Suosittelemme siksi teen juomista mahdollisuuksien mukaan heti ensimmäisen haudutuksen jälkeen.

- Voit keskeyttää keittotapahtuman koska tahansa: Aseta sitä varten virtakytkin **8** asentoon "0". Keittotapahtuma päätetään.
- Kun kannu **3** otetaan jalustalta **5**, keittotapahtuma keskeytyy.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

► Anna kannun **3** aina ensin jäähtyä, ennen kuin täytät siihen kylmää vettä seuraavaa hauduttamiskertaa varten! Muuten lasissa esiintyy jännitettä ja kannu **3** voi hajota.

Ylikuumenemissuoja

Ylikuumenemissuoja ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen sisällä olevan lämmityselementin. Virtakytkimessä **8** palaa edelleen valo, mutta laite ei enää lämmitä.

Ylikuumenemissuoja aktivoituu, jos kannussa **3** ei ole lainkaan tai riittävästi vettä ja laite kytketään päälle siitä huolimatta.

Jos ylikuumenemissuoja on sammuttanut lämmityselementin, toimi seuraavasti:

- Anna laitteen jäähtyä.
- Paina Reset-painiketta **6** kannun **3** pohjassa. Nyt laitetta voidaan jälleen käyttää.

Puhdistus ja hoito



VAARA! SÄHKÖISKU!

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen puhdistusta. On olemassa sähköiskun vaara! Anna laitteen jäähtyä. Palovamman vaara!



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!

On olemassa sähköiskun vaara! Laite saattaa vaurioitua korjauskelvottomaksi.

Jotta jokaisella haudutuskerralla saavutettaisiin ihanteellinen tulos, laite tulisi puhdistaa jokaisen käytön jälkeen. Näin vältetään seuraavaa:

- Kalkin ja parkkiaineiden yhdistelmä haittaa veden kiehuessa ja teen valmistuksessa teekeitin toimintaa.
- Jos teekeitintä käytetään säännöllisesti, voimakkaasti aromaattisen teen aromi saattaa tarttua laitteeseen ja liueta toisiin teelaatuhiin.
- Puhdista teekeitimen kannu **3** kostealla liinalla. Jos kyseessä on piintynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta. Huuhtelee kannu **3** sen jälkeen runsaalla puhtaalla vedellä niin, että kaikki pesuainejäämät poistetaan. Kannun **3** pohjassa olevat kolot voi puhdistaa helposti tiskiharjalla.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia, kemiallisia tai syövyttäviä puhdistusaineita. Nämä voivat vahingoittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon!
- Puhdista haudutusjärjestelmä lämpimällä vedellä ja nestemäisellä astianpesuaineella:
- Haudutuskammion **10** ja sihdin **12** voi puhdistaa tiskiharjalla. Puhdista nousuputki **11** nousuputkihajalla **9**. Huuhtelee koko haudutusjärjestelmä puhdistuksen jälkeen puhtaalla vedellä, jotta siihen ei jäisi astianpesuainejäämiä.

Kalkinpoisto

Veden kalkkipitoisuus (kovuusaste) johtaa käytön kuluessa laitteen kalkkeutumiseen. Kalkki haittaa laitteen toimintaa, laskee teen laatua ja lisää virrankulutusta.

OHJE

- Kysy vesilaitokseltasi vesijohtovesesi kovuusastetta. Jos kovuusaste on korkea, kalkinpoisto on tarpeen jo aikaisemmin, alhaisella kovuusasteella myöhemmin. Käytä kotitalouslaitteille tarkoitettuja kalkinpoistoaineita ja huomioi käyttöohje.
- 1) Käytä tavanomaista, sitruunapohjaista kalkinpoistoainetta. Noudata kalkinpoistoaineen pakkauksessa annettuja ohjeita.
- 2) Aseta haudutusjärjestelmä kannuun ❸.
- 3) Täytä kannuun ❸ kalkinpoistoaineliuos. Älä koskaan täytä nestettä MAX-merkintää enemmän tai MIN-merkintää vähemmän.
- 4) Odota 10 minuuttia ja kytke sitten laite päälle.
- 5) Anna liuoksen kiehua ja odota, kunnes se on kulkenut haudutusjärjestelmän läpi.
- 6) Suorita toimenpide tarvittaessa vielä kerran. Voit käyttää kalkinpoistoainetta vielä kerran; anna se kuitenkin jäähtyä ensin.
- 7) Kun kalkki on liuennut, keitä 2 - 3 täyttöä puhdasta vettä ja anna sen kulkea haudutusjärjestelmän läpi.
- 8) Puhdista sen jälkeen kannu ❸ ja haudutusjärjestelmä luvussa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Säilytys

- Jos et käytä laitetta enää pidemmän aikaa, kiedo johto vastapäivään jalustan ❹ pohjassa olevalle johtokelalle ja vie pää jalustassa ❹ olevan johdon läpiviennin läpi.
- Varastoi laite pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

Hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä laite on Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.



Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitykset ovat seuraavat:

1–7: Muovit

20–22: Paperi ja pahvi

80–98: Komposiittimateriaalit

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuu aika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuu aika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuu aika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokkia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 297423

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	14
Föreskriven användning	14
Leveransens innehåll	14
Tekniska data	14
Beskrivning	15
Säkerhetsanvisningar	15
Före första användningen	18
Användning	18
Överhettningsskydd	20
Rengöring och skötsel	20
Avkalkning	21
Förvaring	21
Kassering	21
Kassera förpackningen	22
Garanti från Kompernass Handels GmbH	22
Service	23
Importör	24



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda produkten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att brygga te och hålla det varmt. Den är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Leveransens innehåll

- Elektrisk tekokare
- Borste för stigrör
- Bruksanvisning

Tekniska data

Effektförbrukning	550–650 W
Nätspänning	220–240 V ~ (växelström), 50 Hz
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Beskrivning

- ❶ Lock
- ❷ Handtag
- ❸ Kanna
- ❹ Kontrolllampa
- ❺ Sockel
- ❻ Återställningsknapp
- ❼ Strömkabel
- ❽ På/Av-knapp
- ❾ Borste för stigrör
- ❿ Bryggtratt
- ⓫ Stigrör
- ⓬ Sil

Säkerhetsanvisningar

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- Försäkra dig om att sockeln med de elektriska anslutningarna aldrig kommer i kontakt med vatten! Låt sockeln bli helt torr innan du använder den igen om den ändå har råkat bli fuktig.
- Använd bara produkten tillsammans med medföljande sockel.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder den. Lägg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Dra genast ut kontakten ur uttaget när du använt produkten färdigt. Det räcker inte att bara stänga av den, eftersom det finns spänning kvar i produkten så länge kontakten sitter i uttaget.
- Det får inte komma vätska på produktens kontaktanslutning.

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!



Doppa aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor!
Annars finns risk för elchocker!

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Använd endast produkten med stängt lock, annars fungerar inte den automatiska avstängningen. Dessutom kan kokande vatten stänka ut över kanten.
- ▶ Het ånga kan komma ut. Kannan blir också mycket varm när produkten används. Använd därför grytlappar.
- ▶ Försäkra dig om att produkten står stabilt och rakt innan du sätter på den. Det kokande vattnet kan få en apparat som står ostadigt att välta.
- ▶ Hantera kannan varsamt. Krossat glas kan orsaka allvarliga skärsår.
- ▶ Fyll aldrig på mer vatten än upp till Max-markeringen. Annars kan man skålla sig när det kokar över.
- ▶ Öppna inte locket när vattnet kokar.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Den här produkten får användas av barn som är 8 år eller äldre om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten.
- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn under 8 år.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Värmeelementet är fortfarande varmt utanpå efter användningen.
- ▶ Om produkten används på fel sätt kan resultatet bli personskador! Använd alltid produkten enligt föreskrifterna!

**AKTA: heta ytor!****AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Fyll aldrig på kallt vatten i produkten direkt efter att du kokat upp tevattnen i den. Det kan uppstå spänningar i glaset och det kan spricka!

Före första användningen

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Skölj noga av alla delar i bryggssystemet (bryggtratt 10, stigrör 11, sil 12) och kanna 3 (se kapitel "Rengöring och skötsel").

Gör så här före första användningen:

- 1) Lyft av kannan 3 från sockeln 5.
- 2) Fyll kannan 3 upp till MAX-markeringen med vatten, tillsätt en tesked citronjuice (eller citronkoncentrat). Om du inte har någon citron kan du lägga i en tepåse (eller en tesked löste) direkt i vattnet.
- 3) Sätt in bryggssystemet i kannan 3.
- 4) Stäng locket 1 och sätt kannan 3 på sockeln 5.
- 5) Sätt på produkten med På/Av-knappen 8. Kontrolllampan 4 och På/Av-knappen 8 tänds. Vänta tills kontrolllampan 4 slocknar.
- 6) Stäng av produkten med På/Av-knappen 8 och rengör produkten enligt beskrivningen i kapitel "Rengöring och skötsel".

Nu kan du börja använda tekokaren.

Användning

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Tillsätt inte socker i tekokaren. Värm inte upp mjölk eller alkohol i tekokaren. Då blir den helt förstörd.

OBSERVERA

- Brygg inte grönt te i tekokaren. Den optimala bryggtemperaturen för grönt te ligger på cirka 70°C. Vid de höga temperaturer som uppstår i tekokaren fälls garvämnen ut. Teet smakar bittert.
- 1) Lyft av kannan 3 från sockeln 5.
 - 2) Öppna locket 1 och ta ut bryggssystemet. Ställ bryggssystemet på en plan yta.
 - 3) Fyll på önskad vattenmängd i kannan 3. Fyll aldrig på mer vatten än upp till MAX-markeringen och aldrig mindre än till MIN-markeringen.

⚠ FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!

- Kontrollera att vattnet inte rinner över kanten av kannan 3 för att minska risken för skällning och elchocker.

- 4) Ta ut bryggsystemet och dra upp stigröret **11** med silen **12**.
- 5) Tillsätt önskad mängd te eller lägg en tepåse i bryggtratten **10**.

OBSERVERA

- Kontrollera att det inte finns några etiketter eller trådar från tepåsar kvar i produkten.

- 6) Sätt tillbaka bryggsystemet i kannan **3**. Kontrollera att stigröret **11** hakar fast i försänkningen på kannans **3** botten. Bryggtratten **10** måste sättas in med den plana sidan mot handtaget **2**.
- 7) Stäng locket **1**.
- 8) Sätt tillbaka kannan **3** på sockeln **5**.
- 9) Stoppa in kontakten i ett eluttag och ställ in På/Av-knappen **8** på läge I. Kontrollampen **4** och På/Av-knappen **8** lyser.

Vattnet kokas, trycks upp genom stigröret **11** och rinner genom bryggtratten **10** tillbaka till kannan **3**.

När vattnet har kokat färdigt kopplar produkten automatiskt på varmhållningsfunktionen. Kontrollampen **4** slocknar, endast På/Av-knappen **8** lyser. Så fort vattnet blir kallt kokar tekokaren upp det igen. Kontrollampen **4** tänds igen under tiden.

OBSERVERA

- Eftersom vattnet leds genom bryggsystemet igen när det kokas upp på nytt ska man ta ut bryggsystemet ur kannan **3** efter den första bryggningen.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Bryggsystemet är mycket hett! Risk för brännskador! Använd grillhandskar när du rör vid bryggsystemet.

OBSERVERA

- Ju längre teet hålls varmt och ju mer vätska som förångas, desto starkare te. Vi rekommenderar därför att man dricker teet efter den första bryggningen.
- Du kan när som helst avbryta kokningen: Sätt På/Av-knappen **8** på läge 0. Kokningen avslutas.
- När du tar kannan **3** från sockeln **5** avbryts kokningen.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Låt alltid kannan **3** svalna innan du fyller på kallt vatten för att brygga mer te! Annars uppstår spänningar i glaset och kannan **3** kan gå sönder.

Överhettningsskydd

Om produkten överhettas stänger överhettningsskyddet av värmeelementet inuti produkten automatiskt. På/Av-knappen **8** fortsätter att lysa, men produkten värms inte upp.

Överhettningsskyddet aktiveras om produkten kopplas på fast det inte finns något eller för lite vatten i kannan **3**.

Om överhettningsskyddet har stängts av värmeelementet ska du göra så här:

- Låt produkten svalna.
- Tryck på återställningsknappen **6** på kannans undersida **3**. Sedan kan du använda produkten igen.

Rengöring och skötsel



FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchocker! Låt produkten svalna. Risk för brännskador!



- Doppa aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor! Annars finns risk för elchocker! Då kan produkten bli helt förstörd.

För att ditt te alltid ska smaka lika gott måste produkten rengöras efter varje användningstillfälle. Då undviker du att:

- en kombination av kalk och garvsyra som bildas när man kokar vatten och te påverkar tekokarens funktion;
- smaken av mycket aromatiskt te som ibland sitter kvar i tekokaren när den används regelbundet sätter smak på annat te.
- Rengör tekokarens kanna **3** med en fuktig trasa. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på en trasa. Skölj sedan kannan **3** med mycket rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner. Du kan rengöra försänkningen på kannans **3** botten med en diskborste.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inte slipmedel, kemiska eller frätande rengöringsmedel. Då kan produkten totalförstöras!
- Rengör bryggssystemet med varmt vatten och flytande diskmedel:
- Du kan rengöra bryggtratten **10** och silen **12** med en diskborste. Rengör stigröret **11** med borsten för stigrör **9**. Efter rengöringen ska du skölja hela bryggssystemet med rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner.

Avkalkning

På grund av vattnets kalkhalt (hårdhetsgrad) bildas kalkbeläggningar i produkten efter en tids användning. Kalken påverkar produktens funktion, försämrar kvaliteten på teet och ökar dessutom strömförbrukningen.

OBSERVERA

► Fråga vattenverket om hårdhetsgraden för ditt kranvatten. Om vattnet är mycket hårt måste man kalka av produkten redan efter en kort tid, om vattnet inte är så hårt kan man vänta lite längre. Använd ett avkalkningsmedel för hushållsapparater och följ anvisningarna.

- 1) Använd ett vanligt avkalkningsmedel baserat på citron. Följ alltid anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.
- 2) Sätt in bryggssystemet i kannan ❸.
- 3) Häll i avkalkningslösningen i kannan ❸. Fyll aldrig på mer vätska än upp till MAX-markeringen och aldrig mindre än till MIN-markeringen.
- 4) Vänta 10 minuter och koppla sedan på produkten.
- 5) Låt lösningen koka upp och vänta tills den har runnit genom bryggssystemet.
- 6) Vid behov kan proceduren upprepas en gång till. Det går att använda avkalkningslösningen en gång till, men låt den svalna dessförinnan.
- 7) När kalken har lösts upp ska du koka upp 2-3 omgångar med rent vatten och låta det rinna genom bryggssystemet.
- 8) Rengör sedan kannan ❸ och bryggssystemet enligt beskrivningen i kapitel "Rengöring och skötsel".

Förvaring

- Om du inte använder produkten under en längre tid ska du vira kabeln moturs kring kabelhållaren på sockeln ❺ undersida och leda ut änden genom kabelöppningen på sockeln ❺.
- Förvara produkten på ett dammfritt och torrt ställe.

Kassering



Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.

Kassera förpackningen

Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.



Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast

20–22: Papper och kartong

80–98: Komposit (sammansatta material)

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats nogga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service



Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se



Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 297423

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	26
Zakres dostawy	26
Dane techniczne	26
Opis urządzenia	27
Wskazówki bezpieczeństwa	27
Przed pierwszym użyciem	30
Obsługa	30
Ochrona przed przegrzaniem	32
Czyszczenie i konserwacja	32
Usuwanie kamienia	33
Przechowywanie	34
Utylizacja	34
Utylizacja opakowania	35
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	35
Serwis	37
Importer	37



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do parzenia herbaty i podtrzymywania jej ciepła. Jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do celów komercyjnych ani przemysłowych.

Zakres dostawy

- Elektryczny czajnik do herbaty
- Szczotka do rurki wznosnej
- Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Pobór mocy	550 – 650 W
Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Opis urządzenia

- ❶ Pokrywka
- ❷ Uchwyt
- ❸ Dzbanek
- ❹ Lampka kontrolna
- ❺ Podstawa
- ❻ Przycisk RESET
- ❼ Kabel zasilający
- ❽ Włącznik/wyłącznik
- ❾ Szczotka do rurki wznoszącej
- ❿ Komora parzenia herbaty
- ⓫ Rurka wznosząca
- ⓬ Sitko

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE ELEKTRYCZNE!

- ▶ Zadbaj o to, aby podstawa z przyłączami elektrycznymi nie miała nigdy kontaktu z wodą! W wypadku przypadkowego zamoczenia podstawy należy ją najpierw dokładnie osuszyć.
- ▶ Używaj urządzenia tylko z dostarczoną podstawą.
- ▶ Dopilnuj, by kabel zasilający podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby chronić go przed przygnieceniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE ELEKTRYCZNE!

- ▶ Po zakończeniu używania należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyczka sieciowa znajduje się w gniazdku.
 - ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może się wylać żadna ciecz.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach! Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Korzystaj z urządzenia tylko przy zamkniętej pokrywie, w przeciwnym razie nie będzie działać wyłącznik automatyczny. Gotująca się woda może przelewać się poza brzeg czajnika.
- ▶ Z urządzenia może wydobywać się gorąca para. Ponadto czajnik jest bardzo gorący. Dlatego należy stosować rękawice kuchenne.
- ▶ Przed włączeniem upewnić się, że urządzenie stoi prosto na stabilnym podłożu. Gotująca się woda może spowodować przewrócenie się niestabilnie ustawionego urządzenia.
- ▶ Podczas korzystania z dzbanka należy zachować ostrożność. Rozbite szkło może być przyczyną poważnych ran ciętych.
- ▶ Nigdy nie nalewaj wody powyżej oznaczenia MAX. W przeciwnym razie wrząca woda może się rozpryskiwać i powodować poparzenia.
- ▶ Nie otwierać pokrywki w czasie, gdy woda się gotuje.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Po użyciu powierzchnia elementu grzejnego pozostaje jeszcze ciepła.
- ▶ W przypadku nieprawidłowego zastosowania może dojść do obrażeń! Urządzenie należy zawsze stosować zgodnie z jego przeznaczeniem!

**PRZESTROGA: gorące powierzchnie!**

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nigdy nie napełniać urządzenia zimną wodą natychmiast po zakończeniu gotowania. W szkło mogą powstawać naprężenia i szkło może pęknąć!

Przed pierwszym użyciem

- Usuń z urządzenia całe opakowanie.
- Wypłucz starannie wszystkie części systemu do zaparzania (komora parzenia herbaty 10, rurka wznosząca 11, sitko 12) oraz dzbanek 3 (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

Przed pierwszym użyciem postępuj w następujący sposób:

- 1) Zdejmij dzbanek 3 z podstawy 5.
- 2) Napełnij dzbanek 3 wodą do oznaczenia MAX, dodaj jedną łyżeczkę soku z cytryny (lub koncentratu cytrynowego). Jeśli cytryna nie jest dostępna, możesz włożyć torebkę z herbatą (lub łyżeczkę herbaty luzem) bezpośrednio do wody.
- 3) Włóż system do zaparzania do dzbanka 3.
- 4) Zamknij pokrywkę 1 i postaw dzbanek 3 na podstawie 5.
- 5) Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika 8. Lampka kontrolna 4 oraz włącznik/wyłącznik 8 świecić się. Odczekaj, aż lampka kontrolna 4 zgaśnie.
- 6) Wyłącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem 8 i wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Elektryczny czajnik do herbaty jest teraz gotowy do użycia.

Obsługa

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie wsypuj cukru do elektrycznego czajnika do herbaty. Nie podgrzewaj w elektrycznym czajniku do herbaty mleka ani alkoholu. Spowoduje to nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

WSKAZÓWKA

- Zielona herbata nie nadaje się do zaparzania w elektrycznym czajniku do herbaty. Idealna temperatura parzenia zielonej herbaty wynosi około 70°C. Przy wyższych temperaturach, takich jakie występują w czajniku do herbaty, uwalniane są substancje garbnikowe. Herbata smakuje wtedy gorzko.

- 1) Zdejmij dzbanek ❸ z podstawy ❺.
- 2) Otwórz pokrywkę ❶ i wyjmij system do zaparzania. Ustaw system do zaparzania na równym podłożu.
- 3) Wlej do dzbanka ❸ odpowiednią ilość wody. Nigdy nie wlewaj więcej wody, niż do zaznaczenia MAX, ani mniej, niż do zaznaczenia MIN.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Uważaj, aby woda nie wylała się z dzbanka ❸, aby uniknąć poparzenia i porażenia prądem elektrycznym.
- 4) Złap system do zaparzania herbaty i pociągnij rurkę wznosną ❶ wraz z sitkiem ❷ do góry.
 - 5) Dodaj żądaną ilość herbaty lub torebki herbaty do komory parzenia herbaty ❹.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnić się, że w urządzeniu nie pozostały żadne etykiety ani nitki od torebek herbaty.
- 6) Włóż system do zaparzania ponownie do dzbanka ❸. Uważaj na to, aby rurka wznosna ❶ weszła w wycięcie w dnie dzbanka ❸. Komorę parzenia herbaty ❹ należy włożyć płaską stroną skierowaną do uchwyty ❷.
 - 7) Zamknij pokrywkę ❶.
 - 8) Ustaw dzbanek ❸ ponownie na podstawie ❺.
 - 9) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania i ustaw włącznik/wyłącznik ❸ w pozycji „I”. Lampka kontrolna ❹ oraz włącznik/wyłącznik ❸ świeci się.

Podczas gotowania woda jest tłoczona przez rurkę wznosną ❶ do góry i przepływa przez komorę parzenia herbaty ❹ powracając do dzbanka ❸.

Po zagotowaniu wody urządzenie przełącza się automatycznie na funkcję podtrzymywania temperatury. Lampka kontrolna ❹ gaśnie i świeci się tylko włącznik/wyłącznik ❸. Po ostygnięciu wody elektryczny czajnik do herbaty zagotowuje wodę ponownie. Lampka kontrolna ❹ świeci się ponownie w czasie gotowania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ponieważ przy ponownym zagotowywaniu woda przepływa przez system do zaparzania herbaty, po pierwszym zaparzeniu herbaty należy wyjąć system do zaparzania z dzbanka ❸.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ System do zaparzania jest bardzo gorący! Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia! Dotykając systemu do zaparzania używaj rękawic kuchennych.

WSKAZÓWKA

- Im dłużej napój jest podgrzewany i im więcej cieczy wyparuje, tym mocniejszy staje się napój. Dlatego zalecamy, jeśli to możliwe, pić herbatę po pierwszym zaparzeniu.
- Możesz przerwać proces gotowania w dowolnym momencie: Ustaw w tym celu włącznik/wyłącznik **8** w położeniu „0”. Proces gotowania zostaje zakończony.
- Zdjęcie dzbanka **3** z podstawy **5** powoduje przerwanie procesu gotowania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Odczekaj najpierw do ostygnięcia dzbanka **3**, zanim nalejesz do niego zimnej wody w celu kolejnego zaparzania herbaty! W przeciwnym razie szkło będzie narażone na naprężenia i może dojść do pęknięcia dzbanka **3**.

Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania, ochrona przed przegrzaniem wyłącza element grzejny we wnętrzu urządzenia. Włącznik/wyłącznik **8** świeci się dalej, ale urządzenie nie podgrzewa już wody.

Ochrona przed przegrzaniem włącza się, gdy w dzbanku **3** brak jest wody lub jest jej za mało, a urządzenie zostaje mimo to włączone.

Jeśli ochrona przed przegrzaniem spowoduje wyłączenie grzałki, postępuj jak poniżej:

- Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Naciśnij przycisk Reset **6** znajdujący się na spodzie dzbanka **3**. Możesz teraz znów używać urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym! Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach! Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym! Grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.

W celu osiągnięcia optymalnego efektu przy każdym zaparzeniu herbaty, urządzenie powinno być czyszczone po każdym użyciu. Pozwala to na uniknięcie:

- nieprawidłowego działania urządzenia wskutek połączenia wapnia i garbników, spowodowanego przez gotowanie wody i przygotowanie herbaty;
- w przypadku regularnego stosowania elektrycznego czajnika do herbaty może on nabrać aromatu herbaty mocno aromatyzowanej i uwalniać go do innych odmian herbaty.

- Myj dzbanek **3** elektrycznego czajnika do herbaty wilgotną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń, dodaj na szmatkę łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie wypłucz dzbanek **3** dużą ilością czystej wody, by usunąć resztki płynu do mycia naczyń. Wycięcie w dnie dzbanka **3** można czyścić szczotką do mycia naczyń.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj środków szorujących powierzchnię ani chemicznych lub żrących środków czyszczących. Mogą one doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!
- System do zaparzania myj ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń:
- Komora parzenia herbaty **10** oraz sitko **12** możesz czyścić szczotką do zmywania naczyń. Czyść rurkę wznosną **11** za pomocą szczotki do rurki wznosnej **9**. Po czyszczeniu przepłucz cały system do zaparzania czystą wodą, aby usunąć wszystkie resztki płynu do mycia naczyń.

Usuwanie kamienia

Zawartość wapnia (twardość) w wodzie prowadzi z biegiem czasu do osadzania się kamienia w urządzeniu. Kamień wpływa negatywnie na działanie urządzenia, pogarszając jakość herbaty powodując przy tym zwiększenie zużycia prądu.

WSKAZÓWKA

- Skontaktuj się z zakładem wodnokanalizacyjnym, dostarczającym wodę pitną, w celu uzyskania informacji o stopniu twardości wody. W przypadku wody o wysokiej twardości usuwanie kamienia może być konieczne wcześniej, a w przypadku niskiej twardości wody nieco później. Używaj środka do usuwania kamienia przeznaczonego dla urządzeń gospodarstwa domowego i przestrzegaj instrukcji obsługi.

- 1) Używaj standardowego środka do usuwania kamienia do zastosowań domowych na bazie cytryny. Należy zawsze stosować się do wskazówek zawartych na opakowaniu środka do usuwania kamienia.
- 2) Włóż system do zaparzania do dzbanka ❸.
- 3) Nalej do dzbanka ❸ roztwór środka do usuwania kamienia. Nie nalewaj do urządzenia nigdy więcej cieczy niż do zaznaczenia MAX, ani mniej niż powyżej zaznaczenia MIN.
- 4) Oczekaj 10 minut, a następnie włóż urządzenie.
- 5) Doprowadź roztwór do wrzenia i odczekaj, aż przejdzie przez system do zaparzania.
- 6) W razie potrzeby powtórz procedurę. Można użyć roztworu do usuwania kamienia ponownie, ale najpierw pozostaw go do ostygnięcia.
- 7) Po rozpuszczeniu się kamienia zagotuj 2-3 razy świeżą wodę i przepuść ją przez system do zaparzania.
- 8) Następnie wyczyść dzbanek ❸ i system do zaparzania w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, nawin kabel zasilający owijając go w lewo na nawijaku kabla znajdującym się na spodzie podstawy ❹ i poprowadź końcówkę przez otwór na kabel w podstawie ❺.
- Przechowuj urządzenie w niezapylonym i suchym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucać urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,

20–22: papier i tektura,

80–98: kompozyty

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Dokument ten jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady występujące w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i przed wysyłką poddane skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, form do pieczenia lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego użytkowania produktu należy przestrzegać wszystkich informacji zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane w instrukcji obsługi oraz przed którymi się przestrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia wniosku reklamacyjnego należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich zapytań przygotuj paragon oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **pocztą e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 297423

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	40
Naudojimas pagal paskirtį	40
Tiekiamas rinkinys	40
Techniniai duomenys	40
Prietaiso aprašas	40
Saugos nurodymai	41
Prieš naudojant pirmą kartą	43
Naudojimas	43
Apsauga nuo perkaitimo	45
Valymas ir priežiūra	45
Kalkių šalinimas	46
Laikymas nenaudojant	46
Prietaiso utilizavimas	47
Pakuotės utilizavimas	47
Kompernaß Handels GmbH garantija	47
Priežiūra	49
Importuotojas	49



Prieš pirmą kartą naudodami gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Būtinai išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik arbatai plikyti ir išlaikyti ją šiltą. Prietaisas skirtas tik asmeninems reikmėms, jo negalima naudoti komerciniams ar pramoniniams tikslams.

Tiekiamas rinkinys

- Elektrinis arbatos virdulys
- Slėginio vamzdelio šepetys
- Naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Galia	550–650 W
Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė), 50 Hz
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

Prietaiso aprašas

A paveikslėlis:

- 1 Dangtelis
- 2 Rankena
- 3 Virdulys
- 4 Kontrolinė lemputė
- 5 Virdulio pagrindas
- 6 Atstatos mygtukas
- 7 Maitinimo laidas
- 8 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 9 Slėginio vamzdelio šepetys
- 10 Plikymo kamera
- 11 Slėginis vamzdelis
- 12 Sietelis

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Pasirūpinkite, kad virdulio pagrindas su elektros jungtimis niekada nesiliestų su vandeniu! Jei virdulio pagrindas netyčia sušlapo, iš pradžių leiskite jam visiškai išdžiūti.
- ▶ Prietaisą naudokite tik su kartu tiekiamu virdulio pagrindu.
- ▶ Pasirūpinkite, kad įjungto prietaiso maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų. Laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ar kitaip nebūtų galima jo pažeisti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojams.
- ▶ Baigę naudoti prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Kol tinklo kištukas yra elektros lizde, prietaise išlieka maitinimo įtampa, todėl vien išjungti prietaiso nepakanka.
- ▶ Prietaiso kištukinės jungties negalima aplieti skysčiais.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
Kyla elektros smūgio pavojus!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prietaisą visada naudokite tik uždarę dangtelį, antraip prietaisas automatiškai neišsijungs. Verdantis vanduo gali ištikšti per kraštus.
- ▶ Gali išsiskirti karštų garų. Be to, veikiantis virdulys yra labai karštas. Todėl mėvėkite virtuvines pirštines.
- ▶ Prieš įjungdami įsitikinkite, kad prietaisas stabilus ir stovi vertikaliai. Verdant vandeniui, nestabilus prietaisas gali apvirsti.
- ▶ Atsargiai elkitės su virduliu. Sudužęs stiklas gali labai supjaustyti.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nepilkite vandens daugiau nei iki MAX žymos. Kitaip verdantis vanduo gali ištikšti ir nuplikyti.
- ▶ Verdant vandeniui, neatidarinėkite dangtelio.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos prietaisui valdyti.
- ▶ Baigus naudoti, kaitinimo elemento paviršius dar būna šiltas.
- ▶ Netinkamai naudojant kyla pavojus susižeisti! Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį!



ATSARGIAI: karšti paviršiai!

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Baigę virti, joku būdu iškart nepilkite šalto vandens į prietaisą. Dėl stiklo įtempių stiklas gali sutrūkinėti!

Prieš naudojant pirmą kartą

- Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.
- Kruopščiai išskalaukite visas plikymo sistemos dalis (plikymo kamerą 10, slėginį vamzdelį 11, sietelį 12) ir virdulį 3 (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).

Prieš naudodami pirmą kartą atlikite šiuos veiksmus:

- 1) Nuimkite virdulį 3 nuo virdulio pagrindo 5.
- 2) Į virdulį 3 iki MAX žymos pripilkite vandens, įpilkite arbatinį šaukštelį citrinos sulčių (arba citrinos sulčių koncentrato). Jei neturite citrinų, tiesiai į vandenį galite įmesti arbatos maišelį (arba arbatinį šaukštelį arbatžolių).
- 3) Plikymo sistemą įdėkite į virdulį 3.
- 4) Uždarykite dangtelį 1 ir uždėkite virdulį 3 ant virdulio pagrindo 5.
- 5) Įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 8. Kontrolinė lemputė 4 ir įjungimo / išjungimo jungiklis 8 šviečia. Palaukite, kol kontrolinė lemputė 4 užges.
- 6) Išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 8 ir išplaukite jį, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

Dabar arbatos virdulys paruoštas naudoti.

Naudojimas

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Į arbatos virdulį nedėkite cukraus. Arbatos virdulyje nekaitinkite pieno arba alkoholio. Dėl to prietaisas gali nepataisomai sugesti.

NURODYMAS

- Žalios arbatos virdulyje plikyti negalima. Tinkamiausia žalios arbatos plikymo temperatūra yra maždaug 70 °C. Plikant įą aukštesnėje temperatūroje (tokia būna arbatos virdulyje), išsiskiria rauginės medžiagos. Arbata įgauna kartoką skonį.

- 1) Nuimkite virdulį 3 nuo virdulio pagrindo 5.
- 2) Atidarykite dangtelį 1 ir išimkite plikymo sistemą. Pastatykite plikymo sistemą ant lygaus paviršiaus.
- 3) Įpilkite norimą kiekį vandens į virdulį 3. Niekada nepilkite vandens daugiau nei iki MAX žymos ir niekada mažiau nei iki MIN žymos.

⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Pasirūpinkite, kad iš virdulio 3 nebėgtų vanduo – taip nenusideginsite ir išvengsite elektros smūgio.

- 4) Suimkite plikymo sistemą ir slėginį vamzdelį **11** su sieteliu **12** ištraukite aukštytn.
- 5) Į plikymo kamerą **10** įberkite norimą kiekį arbatžolių arba įmeskite arbatos maišelį.

NURODYMAS

- Pasirūpinkite, kad prietaise neliktų etikečių arba maišelio siūlų.

- 6) Plikymo sistemą vėl įdėkite į virdulį **3**. Užtikrinkite, kad slėginis vamzdelis **11** būtų virdulio **3** dugno įduboje. Plikymo kamerą **10** reikia įdėti plokščiają puse link rankenos **2**.
- 7) Uždenkite dangtelį **1**.
- 8) Vėl uždėkite virdulį **3** ant virdulio pagrindo **5**.
- 9) Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą, o įjungimo / išjungimo jungiklį **8** nustatykite į padėtį „I“. Kontrolinė lemputė **4** ir įjungimo / išjungimo jungiklis **8** šviečia.

Verdamas vanduo slėginiu vamzdeliu **11** kyla aukštytn ir pro plikymo kamerą **10** vėl suteka į virdulį **3**.

Vandeniui užvirus, automatiškai įsijungia prietaiso šilumos palaikymo funkcija. Kontrolinė lemputė **4** užgęsta, šviečia tik įjungimo / išjungimo jungiklis **8**. Kai tik vanduo atvėsta, arbatos virdulys jį vėl užvirina. Virinant vandenį, kontrolinė lemputė **4** vėl šviečia.

NURODYMAS

- Iš naujo užvirinamas vanduo vėl teka pro plikymo sistemą, todėl pirmą kartą užplikę arbatą, plikymo sistemą iš virdulio **3** turėtumėte išimti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Plikymo sistema labai karšta! Kyla pavojus nusideginti! Liesdami plikymo sistemą mėvėkite virtuvines pirštines.

NURODYMAS

- Kuo ilgiau gėrimą laikysite šiltai, tuo daugiau skysčio išgaruos ir tuo stipresnis bus gėrimas. Todėl rekomenduojame gerti arbatą ją užplikius pirmąjį kartą.
- Virimą bet kada galite nutraukti: tam įjungimo / išjungimo jungiklį **8** nustatykite į padėtį „0“. Virti baigiama.
- Virimą nutrauksite ir nuėmę virdulį **3** nuo virdulio pagrindo **5**.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Prieš pildami šalto vandens arbatai iš naujo užplikyti, visada pirmiausia palaukite, kol virdulys **3** atvės! Antraip dėl stiklo įtempių virdulys **3** gali sutrūkinėti.

Apsauga nuo perkaitimo

Prietaisui perkaitus, apsauga nuo perkaitimo išjungia kaitinimo elementą prietaiso viduje. Įjungimo / išjungimo jungiklis **8** ir toliau šviečia, tačiau prietaisas nebe-kaista.

Apsauga nuo perkaitimo išjungia įjungus prietaisą, kai virdulyje **3** nėra vandens arba jo nepakanka.

Jei apsauga nuo perkaitimo išjungė kaitinimo elementą, atlikite šiuos veiksmus:

- Palaukite, kol prietaisas atvės.
- Paspauskite atstatos mygtuką **6** virdulio apačioje **3**. Dabar prietaisą vėl galima naudoti.

Valymas ir priežiūra

⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio pavojus! Palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus nusidegini!



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Kyla elektros smūgio pavojus! Prietaisas gali nepataisomai sugesti.

Kad kas kartą plikant arbatą rezultatas būtų geriausias, kiekvieną kartą panaudojus prietaisą jį reikėtų išvalyti. Tai neleis:

- susidaryti kalkėms ir rauginėms medžiagoms verdant vandenį ir ruošiant arbatą – dėl to virdulys imtų veikti prasčiau,
- labai aromatizuotai arbatai, reguliariai naudojant arbatos virdulį, įsigerti į virdulį ir persiduoti kitoms arbatos rūšims.
- Prietaiso virdulį **3** valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, sudrėkinkite šluostę švelniu plovikliu. Paskui išskalaukite virdulį **3** dideliu kiekiu švaraus vandens, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius. Įdubą virdulio **3** dugne geriausia išvalyti indų plovimo šepėčiu.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Nenaudokite šveičiamųjų, cheminių ar ėsdinamųjų valymo priemonių. Jos gali nepataisomai sugadinti prietaisą!

- Plikymo sistemą plaukite šiltu vandeniu ir skystu plovikliu.
- Plikymo kamerą **10** ir sietelį **12** galite plauti indų plovimo šepėčiu. Slėginį vamzdelį **11** valykite slėginio vamzdelio šepėčiu **9**. Išplovę plikymo sistemą, visą ją praskalaukite švariu vandeniu, kad neliktų ploviklio likučių.

Kalkių šalinimas

Dėl vandenyje esančių kalkių (vandens kietumo laipsnis) naudojamas prietaisas apkalkėja. Dėl kalkių prietaisas blogiau veikia, suprastėja arbatos kokybė ir naudojama daugiau elektros energijos.

NURODYMAS

► Pasiteiraukite vandens tiekėjo, koks jūsų vandentiekio vandens kietumo laipsnis. Jei vanduo labai kietas, kalkės teks pašalinti anksčiau, jei ne toks kietas – vėliau. Naudokite buitiniams prietaisams skirtą kalkių šalinimo priemonę ir laikykitės naudojimo instrukcijos.

- 1) Naudokite įprastą buitinę kalkių šalinimo priemonę, pagamintą citrinos rūgšties pagrindu. Vadovaukitės informacija ant kalkių šalinimo priemonės pakuotės.
- 2) Plikymo sistemą įdėkite į virdulį ❸.
- 3) Įpilkite kalkių šalinimo priemonės tirpalo į virdulį ❸. Niekada nepilkite skysčio daugiau nei iki MAX žymos ir niekada mažiau nei iki MIN žymos.
- 4) Palaukite 10 minučių, o tada įjunkite prietaisą.
- 5) Užvirinkite tirpalą ir palaukite, kol jis pratekės pro plikymo sistemą.
- 6) Prireikus viską dar kartą pakartokite. Kalkių šalinimo tirpalą galite panaudoti dar kartą, tik prieš tai jį atvėsinkite.
- 7) Kalkėms ištirpus, 2–3 kartus užvirinkite švaraus vandens ir leiskite jam pratekėti pro plikymo sistemą.
- 8) Paskui virdulį ❸ ir plikymo sistemą išplaukite, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

Laikymas nenaudojant

- Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, laidą prieš laikrodžio rodyklę užvyniokite ant laido ritės virdulio pagrindo ❺ apačioje, o galą tempkite pro laido angą virdulio pagrinde ❺.
- Prietaisą laikykite nuo dulkių apsaugotoje ir sausoje vietoje.

Prietaiso utilizavimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė transportuojant apsaugo prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkosaugos ir techninius utilizavimo aspektus; jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.



Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai

20–22: popierius ir kartonas

80–98: sudėtinės medžiagos

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėjusių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminį vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 297423

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	52
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	52
Lieferumfang	52
Technische Daten	52
Gerätebeschreibung	53
Sicherheitshinweise	53
Vor dem ersten Gebrauch	56
Bedienen	56
Überhitzungsschutz	58
Reinigen und Pflegen	58
Entkalken	59
Aufbewahrung	60
Entsorgen	60
Entsorgung der Verpackung	60
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	61
Service	62
Importeur	62



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Elektrischer Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme	550 - 650 W
Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

**VORSICHT: heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 10, Steigrohr 11, Sieb 12) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
- 2) Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekocher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekocher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekocher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekocher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70 °C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekocher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
- 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.
- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
 - 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.
- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
 - 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
 - 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
 - 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4** sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekocher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

HINWEIS

- ▶ Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

HINWEIS

- ▶ Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.
- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
 - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne ❸ des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne ❸ danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne ❸ können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:
- Die Brühkammer ❿ und das Sieb ⓫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ❶ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ❸. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

HINWEIS

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
 - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
 - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
 - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
 - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

- 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
- 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
- 8) Reinigen Sie danach die Kanne **3** und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels **5** und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel **5**.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 297423

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

04/2018 · Ident.-No.: STK650A2-042018-2

IAN 297423